

Zeitschrift:	Le nouveau conteur vaudois et romand
Band:	83 (1956)
Heft:	1
Artikel:	Choudâ, tsachioou è mèntoou : (patois d'Evolène)
Autor:	Quinodoz, Jean
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-229883

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages valaisannes

Réunion des Patoisants du Valais

Elle aura lieu le dimanche 5 février, à 14 h. 15, à l'Hôtel de la Gare à Sion, avec l'ordre du jour suivant :

1. *Alphabet pour les patois valaisans.*
2. *Troisième journée valaisanne des patois* (endroit et date à fixer).
3. *Journée romande des patoisants.*
4. *Divers.*

Le président.

Choudâ, tsachioou è mèntoou

(Patois d'Evolène)

Yé jouk la chyanss dè konyèsr dô dèi plu magnifico mèntoouch k'oun pou trovâ chu la terra. En sla partie dô vurtablo jartistè. Lu kounta dè vouék lu chè rapôrtè à la tsasse. Por mè ya k'ouna chorta dè tsachioouch ki m'intérèchon, slausse ki tzion lè béchyè rinkè pè la pinchâï. Mâ lachin la parola ouu nousr tsachyoou-mèntoou.

— Oun dei plu byô choveni ku yé dè la tsasse yè za byin louin dè no. Yu dâtè dè moun èchôla dè recrue. Navin isra dèluvra doou chervuchyo à Walenstadt è koumè y avei dessuda dè m'assétâ oun fougî dè tsasse avoué la pâyu doou chervuchyo yo chè venouk a pyâ di Walenstadt tank' à meijon po pâ avei à dëspinchâ po lo train. L'atsèt doou

fougi lé fêt à Chyoun, d'apré lo conchèl doou pharmacien ki a invinta lo remiezo kountrè la renir. Yo vuniei jiusto dè pachâ lo pon doou Rouno, kan to dou ko, yo vyo ouna jiejenna dè tsamô ku machyèvon èn pè oun grô voualamon plachya èn pèr oun vèrgiè fran pré dè la rota dei kamionch. Dè tsamô bâ èn la planna, pré dè Chyoun ? pou pas ésrè durèn kârkoum. Portan yèsr vurtablo. Mè rapportéré-tu kakè tsôja dè durè dè mèchonzè ?

Koumè fèrè ? Mè ché diit chu tiro oun ko, yo pouè eféi èn atrapâ tre ouu quattro, mâ lu jâtro van m'essapâ. E fran adon mè venou oun igdé, oun igdé ku noun pou qualufyè dè « géniale ». Yo prinjo lo kannon doou fougi pè lè dô sonch è lo korbo chu lo zèno. Chulamèn, chon pâ dè tsôjè ku noun pou korba n'importè koumèn. Yu fô chavei lo fèrè adrék, y fô travaillè lo kanon po ku fouchè chèn dëfô, ki oukchè pâ dè pleisse pô arèsra lè bâllè.

Kan tot a yksra prèst, yo m'avansso doussumèn lo plu pré pouchiblo doou voualamon è yo tiro, tâk... lu balla lu partè è lu fé lo toru doou voualamon è tè jyo jâ dè mèchonzè, lè n'a pâ lachya oun dè vuvèn, pâ oun. Lè jé treinâ lè jyen, ôktrè èn sla zoou dè vèrnè, ouu fon dè la poya dè Vex, pouè mè ché chôva lo plu vusto pouchiblo po pâ mè fèrè prèndè pè lo gyandârmè dè Vex. Yé fulâ chèn mè vuriè tank'a meijon avou yé pouchouk kanmîmo mè répojâ. Entrè zor è nèt, mè ché rêmèt èn mârtch por allâ lè tserkâ, ma koumè fèrè youjâvo pâ mè fya dè nïou. Yé chonjya ouna kocha pré doou mounton è pouè mèn tsârzo dô slo kosson ki yé arouâ èn tch�è mè chèn prèskè mè répoja. Tènta kulomètrè ènto dâvouè béchyè achèn yè pâ drôlo tu châsse. Yé fé sin vouèyazo. Ya isra laniôk. Ma kun byô tsernu mân fêt totè sleu bechieuut !

Jean Quinodoz.